

І чужому навчається
І свого не цурається...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Jersey City and New York
"Svoboda", 81-85 Grand St.
Jersey City, N. J. 07310
Henderson 4-0257
Henderson 4-0577
Henderson 4-0740
Tel. в Нью-Йорку:
Barely 7-4125
Henderson 4-0577

PIK LXXI. Ч. 72. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 16-го КВІТНЯ 1964 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, APRIL 16, 1964 No. 72. VOL. LXXI.

ЗДА ЗАПЕВНЯЮТЬ ПРО СВОЮ АТОМОВУ ПЕРЕВАГУ

ДЕПАРТАМЕНТ ОБОРОНИ ОПУБЛІКУВАВ ЧИСЛА
ПРО АТОМОВУ ЗБРОЮ ЗДА, ПОРІВНЮЮЧИ ЇХ ІЗ
СТАНОВИЩЕМ В СССР

Вашингтон. — Департамент Оборони опублікував дані про американську атомову зброю, щоб опростити твердження республіканського претендента на президентський кандидат сенатора Беррі Голдвотера про те, що ЗДА занепадає деякі ділянки своєї оборони. Оповідання числа про стан бомбової та далекосяжних ракет свідчать про те, що ця країна має велику перевагу над головним противником СССР, і тому не можна говорити про те, що ЗДА відстають в оборонній зброї в порівнянні з комуністичним противником, як це кілька разів закидав аризонський сенатор, домагаючись бувати далекосяжних бомбовиків. Представник Департаменту Оборони повідомив, що деякі числа з вперше опубліковані. Ось числа про окремі роди зброї ЗДА в СССР: 1) Летунство має 540 стратегічних далекосяжних бомбовиків, які є в постійному поготовті. СССР може вислати над ЗДА не більше як 120 важких бомбовиків і, можливо, ще 150 бомбовиків середнього засягу. Советські бомбовики з обмежено до того, що можуть долетіти до Аляски і до північної частини цієї країни. 2) Летунство має в стані поготовті 750 далекосяжних ракет, які кожної хвилини можна випустити на ворога в бажане місце. СССР має 188 подібних ракет, одну чверть з того, що має ця країна. 3) ЗДА мають 192 ракети Поляріе, які можна вислати в ці підводних човнів, які є під водою, і ці ракети можуть летіти на віддалі 1500 миль. СССР має далеко менше підводних човнів.

Почалася кампанія за поправку до Конституції в справі молитви в школах

Лос Анджелес. — Організація, що називається Прокст молитви, влаштувала 12-го квітня перше віче в справі поправки до Конституції, щоб можна було молитися в публічних школах. Такі віча мають відбуватися в інших місцевостях, щоб підтримати проєкт конгресмена республіканця з Нью-Йорку Френка Бекара. Правнича Палата Комісія має почати переслухання в цій справі 22-го квітня. Члени Комісії не підтримують в більшості цього проєкту, і тому треба б, щоб виборці підтримали цей проєкт.

Голдвотер виграв правибори в стейті Ілліной

Шикаго. — Сенатор Беррі Голдвотер з Аризони виграв правибори в стейті Ілліной, а друге місце несподівано зайняла сенаторка Чейс Смит. На основі несподіваного вислідів правибора Голдвотер дістав 135 825 голосів, а сенаторка Смит — 60 172. Вони обидвоє були офіційними кандидатами і були на виборчих списках. Виборці вписували не згоду з кандидатами, але вони дістали незначні числа голосів: колишній віце-президент Річард М. Ніксон — 826 голосів, а амбасадор в В'єтнаму Генрі Кесбот Ладж — 1769. За номінацією на губернаторського кандидата стався 44-річний промисловець Чарльз Г. Персі, який дістав 172 407 голосів і прихилився сен. сенатора Голдвотера стейтвотері скарбник Вілліам Діксон Скотт. Перемога Персі злим знаком для Голдвотера. Також велике число голосів з сенаторки Смит, яка там не вела виборчої кампанії, свідчать про те, що республіканці голосували на неї тільки тому, що не хотіли голосувати на Голдвотера. У правиборах в 1960 році Ніксон не мав противника і дістав був 782 849 голосів.

В АМЕРИЦІ

● Представник Державного Департаменту Роберт Мек Клоуїс заявив, що несправдію виступає те, що уряд ЗДА в 1959 і в 1960-му роках пропонував фінансову допомогу Кубі прем'єра Кастра, але Кастро відмовився прийняти цю допомогу і звернувся за фінансами до СССР. Вістки про американську допомогу для Кастра з'явилися в пресі кілька днів тому.

● До Нью-Йорку прибула делегація з Амстердаму в Європі, щоб відзначити 300 років тому це місто називалося "Амстердам" і аж в 1660 році давню назву заступило новим — Нью-Йорк. Посадивши європейського

ГЕНЕРАЛЬНИЙ ПОШТМАЙСТЕР ПІДКРЕС- ЛЮЄ ВАЖЛИВІСТЬ АМЕРИКАНСЬКОЇ ЕТ- НІЧНОЇ ПРЕСИ, ДОРУЧАЄ ТІ НЕГАЙНУ ДОСТАВУ ПОШТОЮ

Вашингтон. — Генеральний поштомейстер Джан А. Гроновскі, відомий нашій великій громадській його виступу на вчорашній нараді 70-річчя Українського Народного Союзу в Карнегі Гол в Нью-Йорку 22-го лютого ц.р., проголосив окрему заяву, в якій стверджує важливість американської чужомовної преси для народу цієї країни та повідомляє про видане ним доручення для всіх підчинених йому поштових урядів і листоносців в Америці, щоб вони ці чужомовні газети доставляли адресатам з такою самою швидкістю, як доводилося англомовні газети і журнали. В повідомленні Генерального поштомейстера міститься: "У рамках нової програми зменшити спільноту в пошкодженнях в доставці пошти, яку я недавно проголосив, я зарядив дбайливу перевірку зазначень відносно доставки чужомовних газет, після чого має наступити негайна акція для поліпшення ситуації. Я видаю це зарядження тому, бо наша чужомовна преса є сьогодні більш важливою, ніж будь-коли досі та виключає сотні публікацій, загальний тираж яких виноситься мільйони примірників. Важливість нашої чужомовної преси є мікрою високої інтелектуальної та доброго громадянства багатьох наших етнічних груп. Бувши в першу чергу і насамперед американцями, вони рівночасно високо цінують культуру і традиції своїх предків, що є їхньою спадщиною і, маючи спадщину нашої країни. Вони поступають мудро, намагаючись продовжити і розвивати цю цінність. Ми в поштовій службі зобов'язані собі справу з того, що високо розвинена чужомовна преса — швидко і достатньо поширювана з неограниченою гарантією волі від цензури, гарантованою нашою Конституцією — до опоматся продовжувати і розвивати культуру інших країн, які становлять таку сильну частину творення нашої власної демократії. Ми також признаємо, що чужомовна преса є засобом правди, допомагаючи поборювати серед багатьох складових частин нашої нації фальшиві погляди, поширювані чужими силами та скеровані на послаблення нашої національної сили. Чужомовна преса є навіть більше, як зброєю правди: вона є помостом між старим і новим, впроваджуючи нове при рівночасному збереженні відповідей зв'язків з давнім... Я не знаю іншого ліпшого джерела інформації про інші



Джан А. Гроновскі

нації, як наша чужомовна преса... Редактори і співробітники цих публікацій самі дають приклад ідеалів своєї професії, будучи видатними лідерами і дорідниками американського способу життя серед їхнього народу... Щоб ця наша чужомовна преса могла ефективно виконувати свою місію, вона мусить бути доставлявана швидко і добре. Вона заслуговує на таку саму обслугу поштою ЗДА, як наша англомовна преса. Я рішуче постаріюся, щоб вона ця обслуга мала — так я доручаю нашим 590 000 урядовцям та 44 000 поштових урядів і їх відділів..."

Заява та заходи генерального поштомейстера Джана А. Гроновського в справі чужомовної преси та її доставки поштою має важливе значення для розвитку цієї преси та її служби для своїх громад і країн. Дослідники текстів цієї заяви буде надрукований в найближчому виданні нашого англомовного "Українського Тижневика" і радимо всім нашим читачам та виборцям, щоб вони його зберегли й при нагоді ще також із свого боку познайомили з ним своїх листоносців. Заяву Генерального поштомейстера поширила очолювана ньюйоркським посадином Робертом Вагнером Все-Американська Рада в Крайовому Комітеті Демократичної партії.

АМЕРИКАНСЬКИЙ МУРИН ДІСТАВ "ОСКАРА"

Лос Анджелес. — На традиційній, від 36-ох років, щорічній церемонії роздачі нагород за різні ділянки фільмової продукції у минулому році — за найкращого фільмового актора в 1963 році визнано Сіднея Поїтсера, за його ролю у фільмі "Ліле в полі", де він грає колишнього муринського воєначальника, який стає великим пригодником католицьким монахом. Це був перший мурин в історії кінематографії, який дістав найвище відзначення — "Оскар".

ЦУ ОДВУ ВШАНУВАЛА 50-ЛІТТЯ СВУ

Нью-Йорк. — В суботу 11-го квітня у вечірніх годинах в УНДому, дом. ч. 22, відбувся тут урочистий вечір, присвячений віковій події 50-ї Річниці заснування Союзу Визволення України (1914-1964 рр. Львів - Відень). Повстанням з місць і однокласниками мовчанкою увічнено пам'ять духових творців збройного панцюра України і всіх українських воєначальників старшини Української Армії — полк. Г. Богун "ДеЛіре і

"Тризуб" грає фінальні змагання вже в цю неділю

Футбольна дружина "Тризуба", відомого в американських колах під назвою "Юкрейніс Нешенел", добулася в цьогорічних грах за Чашу ЗДА до Фіналу Сходу, який є рівночасно півфіналом змагань за першість цілого ЗДА. Уже на наступну неділю, 19 квітня, "Тризуб" зустріне в першій грі Фіналу Сходу у Філадельфії із своїм суперником, італійською дружиною "Джуліана" з Нью-Йорку. Ці змагання відбуваються на гришці при 29-ій і Камбрія Вуліях у Філадельфії о год. 2.00 по полудні. Після них, 26-го квітня, грає "Тризуб" ще другі — віділатні змагання з цим самим суперником на його гришці в Нью-Йорку і тоді дружина, яка здобуде більше воріт в цих двох грах, набуде право участі в останній фінальній зустрічі з фіналістом за Заход.

Футболісти "Тризуба" мають вже за собою цілий ряд успіхів у грах за Чашу ЗДА. Вони тричі здобув "Тризуб" Чашу ЗДА і звання чемпіона країни, а саме в роках 1960, 1961 і 1963. Успіх у трьох останніх грах цього року приніс би "Тризубові" вже четверті лавири: чашу першуна ЗДА.

ЗДА висилають додаткове військо до Південного В'єтнаму

Сайгон. — Американські чинники повідомили, що висловлюють "децю" збільшення чисельності американського війська в Південному В'єтнамі. Тепер є там кругло 16 000 американських воєнів, — з новоприбулими їх має бути до 17 000. Вони були до цього часу поділені на Американську Військову Дорадчу Групу та Військову Допомогову Команду. Ці обидві наче автономні американські частини мають злитися в одну, у Військову Допомогову Команду. Ця реформа має заощадити багато канцелярської писанини та виключити суперництва і виконувати тих самих функцій під різними командантами. В американському головному штабі є зайнятих в Південному В'єтнамі коло 700 військовиків. Те число зменшиться на кругло 100 осіб. У Південному В'єтнамі є тепер 14 генералів — те число теж зменшиться. Головні командування залишаться в руках генерала Пола Гаркіна. В останніх тижнях зросла бойова активність, але — на жаль — ініціативу зберігають комуністи, які атакують великими військовими одиницями і вже не тільки досвіта, аніж та в сумерки, але й у білий день. У цьому році американські втрати на південно-в'єтнамському фронті були 31 збитий, 276 ранених і 2 пропавші. Коли в минулому році місячна "пайка" втрат була 42 душі, то тепер є вона в пересічі 91.

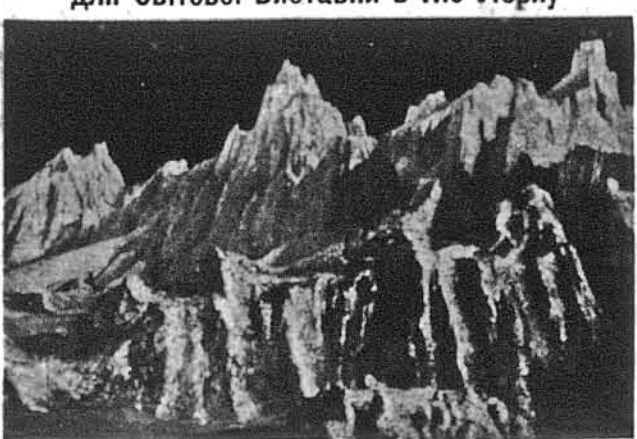
Хрущов запевняє, що комунізм не втратить на сварні Москви й Пейпінгу

Москва. — Нікіта Хрущов, промовляючи на бенкеті у честь польських комуністичних ватажків — Владислава Гомулки і Юзефа Цирякевича — перестерігав "імперіалістів", щоб вони не сподівалися користей від сварні в комуністичному таборі, бо — казав він — з теперішньої розбиваючої акції китайських комуністів — комунізм вийде як сильнішим, аніж він був. У тостах на тому бенкеті російські і польські комуністичні ватажки знову стверджували "повну одностайність думок на хід справ в комуністичній спільноті". На тому прийнятті голова пресового відділу в со-

УВАН у ЗДА відзначила 400-ліття народження Шекспіра

Нью-Йорк. — В неділю 12-го квітня відбулася конференція УВАН у ЗДА, присвячена 400-літтю народження Шекспіра. Відкриваючи конференцію, Юрій Лавріненко відзначив, що великий європейський класик Шекспір мало популярний на Україні через заляканий провинціалізм, який не дає культурі Шекспіра належати Товариство існує лише на еміграції. Юрій Лавріненко представив доповіді про фесора Рутгерського університету — Олега Поспівача, який розповідав про Шекспіра як поета, перекладача Шекспірових сонетів. В своїй доповіді "Шекспір в українських перекладах" проф. О. Зусевський познайомив аудиторію з першими частинними своїми працями над дослідженням українських перекладів творів Шекспіра, висвітливши переклади, зроблені у 19-му столітті. Перекладач 20 століття він згадав лише поетів. Перший український переклад Шекспіра — пересіпів Дездемони — зробив Костомаров 1849-го року. У львівському журналі "Нива" надруковано переклад "Гамлета" письменника Павліна Свєніцького. Шекспіра перекладали Осип-Юрій Федькович, Михайло Старицький, Марко Кропивницький, Панаас Мирний, Леся Українка, а найбільше — Пантелеймон Куліш, який переклав тринадцять драм Шекспіра. Доповідач аналізував переклади різних авторів, порівнював їх одні з одними та з оригіналами. Посип Гріняк прочитав уривок з "Гамлета" і "Генриха IV" в перекладах Михайла Рудницького та Юрія Клена.

Іж. Ол. Климко створив дві великі панорами для Світової Виставки в Нью-Йорку



Фрагмент приготуваної Іж. Ол. Климком для Світової Виставки в Нью-Йорку панорами Місяця.

Нью-Йорк. — Уже тільки один тиждень відділяє нас від відкриття Світової Виставки в Нью-Йорку, що станеться в середу, 22-го квітня. Це всі знають. Але мало хто знає, що одним із співтворців великого павільйону найбільшої американської автомобільної фірми "Дженерал Моторс", що називається "фючурама" і буде сам по собі "сьомим чудом світу", є український мистецький архітектор Олександр Климко. Для цього павільйону "Дженерал Моторс" Іж. Климко намалював дві величезні панорами: довгу на 74 стопи і на 18 стіп високу панораму Місяця та на 60 стіп довгу і на 18 стіп високу панораму Скалистих (Рокі) гір. На виставці мають свої павільйони численні країни світу, як також кожний стейт Америки. Кілька років тому Іж. Ол. Климко намалював ряд панорам для відомого в Нью-Йорку парку розваг "Фрідомленд". Його участь в мистецькому оформлюванні Світової Виставки є черговим доказом і признанням високих мистецьких кваліфікацій та приносить честь українському імені.

КОРОЛЬ ЙОРДАНІЇ НА ВІЗИТІ В ПРЕЗИДЕНТА — ПРОТИ ЗГОДИ З ІЗРАЄЛЕМ

Вашингтон. — 28-літній йорданський король Гусейн прибув на дводенний відвідин до ЗДА і, переїхавши першу ніч у Філадельфії, приїхав в муніципальний віктор 14 квітня до Вашингтону. З уваги на дуже погану погоду, змінену в останній хвилині передбачений церемоніал привітання Гусейна і воно відбулося, замість на лавді перед Білим Домом, — на веранді від північної сторони паладу. У своїй привітальній промові Президент прославляв короля Гусейна, як важливого воєначальника, але й арабського лідера, що активно сприяє миру. Президент вітав Гусейна з його ролю на недавній арабській конференції в Каїро, де прийшло до замирення між арабськими лідерами, зокрема між Гусейном і президентом Об'єднаної Арабської Республіки Гамаль Абдель Насером. Гусейн сам підкреслює, що він привіз привітати не тільки від йорданського народу, але й цілого арабського світу. Він зазначив, що "ми найкраще сподіваємося зберегти найкращі зв'язки з 3-дніми Державами, засновани на добром розумінні, взаємній пошані і співпраці". Король Гусейн очікує, що найбільш вдовольнений заявою президента Джансона, що Америка надасть підтримку йорданському й арабському природним долинам і загостривши зв'язки на Сомовистачальна і залежить го-

Нолишній прем'єр Кашміру виступає за самовизначення тієї країни

Нью-Делі. — Шейх Могаммед Абдуллах, колишній прем'єр Кашміру, в'язаний Індією впродовж десяти років і звільнений з'язниці в минулому тижні, дав промову, в якій він сказав, що він є причинником до його звільнення: що Кашмір, офіційно і формально одна з провінцій Індії, має право на самовизначення та, що проблема Кашміру не зводиться до спору за нього між Індією і Пакистаном, бо головною зацікавленою тут стороною є народ в Кашмірі. Індійський міністр Багдур Шастрі, який виступав в заступництві прем'єра Джавагара ла Неру, заявив у парламенті, що право свободи рухів звільненого шейха Абдуллаха не простягається на праштунуть.

Економічні труднощі гальмують революційний запал Кастра

Нью-Йорк. — Кореспондент "Нью-Йорк Таймс" Хуан де Онис після двомісячного побуту на Кубі стверджує, що революційна діяльність Кастра та його помічників є загальмована економічними труднощами, або, як про це говорять самі кубинські комуністи, "матеріальною базою нового громадянства". Давніше комуністи на Кубі планували "експлуатувати революцію", але тепер бачать, що перед ними стоять важливіші завдання: збільшити продукцію в себе, яка підупала, та скріпити рішучу продукцію, яка зовсім підупала. Тепер на стінах фабрик видно написи: "революція — продукція". І тому тепер кубинські комуністи, головним чином після скинення прокомуністичного президента Гуїярта в Бразилії, вже не думають про те, щоб поширити свій режим по цілій Латинській Америці, бо для них важливим є тепер те, щоб втриматися при владі та перемогти економічні труднощі. — На Кубі голосить гасло: "соціалізм — це достаток всього", та життя виявляє, що воно не так буває. Та "кубинські комуністи" тішаться тим, що в СССР є всього доволі, бо там є уже довгий час комуністи при владі. Комунізм не є можливий без брехні.

У СВІТІ

● Комуністи у Східному Берліні зривали вічі з минулої неділі на понеділок частину внутрішньо-берлінського мурів та негайно поставили новий залізобетонний. Американські і генерал Фредерік Гартель, командант гарізону ЗДА в Західному Берліні, приїхавши тій східно-німецькій "операції", цілком якої було це більше "уфортифікувати" внутрішньо-берлінський мур.

● У Парижі вихопилися з терену, що його займав цирк, три слони, при чому один із них розчавив на смерть 4-річного хлопця. Директор цирку заповів, що всі три слони будуть застрілені, бо не відомо, котрий із них дав почин до цієї втечі і потягнув за собою своїх "колег". Однак з квітня французькі прителі зират посилалися протести проти обняння слонів і вони, мабуть, будуть помилувані.

● Французький прем'єр Жорж Помпідю вернувся дуже вдовольнений з односторонніх відвідин в Японії. Де він бачив угодина з японськими державними мисцями спільне становище в різних міжнародних справах. Він приїздив від японського прем'єра Гаята Ікеди запрошення президента де Голля приїхати до Японії, але Помпідю відразу зазначив, що де Голь не зможе в передбаченому швидкому часі відвідати з Франції.

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINSKYI SHODENNIK UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1895
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Провал комунізму

Постановлене в заголовку цього коментаря твердження про провал комунізму не є ніякою новиною. Комунізм, як і все, що є антиприродою, антилюдською, був засуджений на провал уже з його виникненням, і якщо він створив величезну імперію і досі вдержується, то тільки такими ж, як і він сам, антиприродними, антилюдськими засобами розширення і терору, при рівночасній не тільки пасивності, але часто — як це було, наприклад, в складних обставинах другої світової війни — при активній допомозі вільних, демократичних держав світу. Після тієї війни народобичача комуністична система загартувалася прямим розбсом, підступом і хитрощами нові величезні обсяги, встановивши на них свою терористичну владу.

Тим часом саме ці новозавойовані більшовицькою країною стають йому справжньою кісткою в горлі, поважно загрожуючи і його основам і його структурі.

Могутнім ударом в основі більшовизму є теперішній конфлікт між Москвою і Пейпінгом, який зніс чимало мотів світової комуністичної революції: "Пролетарі всіх країн, єдиніться!", здійснюючи вже на практиці цілком протилежну засаду — порівняння світового "пролетаріату". Москва і Пейпінг навівпередики намагалися прихилити на свій бік безоглядно послухний досі тільки одному диспозиційному центру в Москві "світовий пролетаріат" — комуністичні партії в країнах з накиненими комуністичними системами, які і п'ятиколонні комуністичні партії у вільному світі. Предметом конфлікту є нібито інтерпретація комуністичної теорії і відношення до вільного світу. Змагаючись за вплив, обидва "братні" табори намагаються один одного компрометувати, що жадному з них не трудно.

Одночасно з цією поширюваною поступово щільною в комуністичній основі тріщині і комуністична структура, як всередині самого Східного Союзу, так і в так званому сателітному таборі. Промовисті твердження на цю тему, базовані на власних спостереженнях і фактах, висловлює співдиректор міжнародного штабу відомого журналу "Ю. С. Нюз енд Ворлд Репорт", Чарльз Фолц, який раніше відвідував СРСР, а тепер відбув двомісячну поїздку по шістьох європейських країнах: Східній Німеччині, Польщі, Чехо-Словаччині, Угорщині, Румунії та Болгарії. Його спостереження зводяться до таких головних моментів: велика совєтська імперія душить в економічній і політичній кризі, в якій нікому не може допомогти і з якої навіть самі комуністичні лідери в сателітних країнах бачать тільки один вихід — відступлення від комуністичної системи. Економічна депресія в сателітних країнах поглиблюється, життєвий рівень спадає. Східний Союз сам переживає економічну кризу і не може допомогти сателітам. Сателіти, хоч при різних нагодах проголошують "дружбу", "єдність", звязано між собою ворогують. Москва вже не має того терористичного авторитету над поневоленними народами, що мала колись. Хрущов знає, що він вже не може тепер наказувати так, як наказував учора, бо не має певності, що його наказ буде виконаний. "Багато східноєвропейських комуністів знають з досвіду, що комунізм не може прийнятися у їх країнах, і тому вступили на, мабуть, довгий, трудний і небезпечний шлях виходу з комунізму" — твердить згаданий автор.

Очевидно, що спостереження Фолца не є новиною для тих, хто знають історію більшовицького та його системи. Тому також було б помилково покладати на представлених ним об'яву глибокої кризи совєтської системи з надії великої надії і безчинно очікувати, аж комунізм сам провалиться. Бо, хоч і немає жадного сумніву, що він провалиться, відповідні зусилля для того, щоб він скоріше провалився, заохочували б багато терпіння тим, кого він поневолює, і багато небезпек тим, кому він загрожує.

Несподіванка Вискансину

Американська преса не перестає коментувати президентські праймари у стейті Вискансін, дарма що відбулися вони ще 7-го квітня цього року. Вони здивували, заскочили й збентежили американське громадянство у всій країні, тим паче, що й у деяких інших північних стейтах виявилися подібні настрої, як у Вискансіні: настрої не так проти расової рівності в життєвій практиці, як проти натиску з Вашингтону заводити на всьому терені ЗДА порядки не за добровільною згодою місцевих чинників, а за суворою федеральною законом. Конкретно, у Вискансіні 264 100 голосів впало на кандидуючого тільки проти демонстрації губернатора Алабами Джорджа Воллеса, демократа, але відомого зведиця расової сегрегації. Він був у тому стейті людиною цілком чужою, не перевели майже ніякої кампанії, взагалі — як сам заявив — не знав нікого в тому стейті. Мав він також проти себе апарат обох партій, зокрема Демократичної, а підхвильники всіх віровизнань закликали не підтримувати людину, що її становить в расовій проблемі перешкоду християнським догмам про рівність усіх людей без уваги на колір шкіри. Тому самі прихильники Воллеса не сподівалися дістати на нього більше як 20 000 голосів. Коли ж вислід виборів дав десятикратно більше число, то це мусило спонукати до поважних рефлексій.

Опитувані сірі громадяни з того стейту одностайно заперечували, начебто вони, голосуючи за Воллеса, давали вираз своїх антиуринських і білорасових переконань. Зате вони твердили, що обурені втручанням Вашингтону, який спутує волю батьків вислати своїх дітей до тих шкіл, які їм подобаються, змінив характер життєвих відносин і створює загрозу для вартостей праці білих робітників, накладаючи працевлаштування негритянських робітників. Можна сказати, що практично виходить це на одне: ті, що голосували у Вискансіні за Воллеса, скріпили противників закону про громадянські права, — закону, над яким саме тепер ведуться дебати в Сенаті. Однак згадана вгорі мотивація не є річчю байдужою. Вона йде по лінії традиційного американського способу життя і того американського світогляду, який ставить свободу понад все. Примушування власників готелів, motelів, ресторанів, розважальних місць приймати нарівні з білими негрів, примушування розвозити білих дітей автобусами до расово мішаних шкіл викликає спротив не тому, що ті білі люди є расистами, а тому, що — поки вони самі погодилися — все це намагається їм згоріти.

Очевидно, що це не тільки психологічна, але й державно-політична проблема, бо й центральна влада не може пасивно і бездільно ждати до безконечності, поки в довготривалій еволюційній процесі минуться анахронічні пережитки. Як практичні наслідки мати цей "вискансінський бунт", як його охрестили деякі коментатори, ще не відомо. Але виявилось, що хоч вискансінський губернатор, демократ і прихильник президента Л. Б. Джансона, Джон Рейнольдс, дістає колосальний голосів і Воллес не має ніяких шансів на демократичній конвенції, проте й шанси президента Джансона у президентських виборах не є такі "муровані", як здавалося. За найбільший його шанс вважається тепер — заколот в републіканських рядах. Внаслідок того заколоту републіканці не використовувати ані правоборів у Вискансін, ані "реалістичний" виступ сенатора Фулбрайта, ані занепад американського престижу в різних країнах, ані афери Бейбери у кампанії проти демократичного режиму в З'єднаних Державах.

Республіканська партія надзвичайно ослаблена тому, що не має визначного й авторитетного лідера, не має ніякого кандидата на президента з популярністю в цілій державі.

Зенон Стефанів.

КУЛЬТ ШЕВЧЕНКА У ВІЙСЬКУ

Коли приходиться писати на тему культу Шевченка у війську, то, безперечно, треба починати з під впливу першої світової війни в 1914-му році. Тоді виступають до збройної боротьби з Москвою Українська Січові Стрілецька, як перша українська військова формація. УСС відновлюють перервану та призвату вже військову традицію і розпочинають нову сторінку історії нашої Визвольної Війни.

Політично-визвольна ідеологія Січового Стрілецтва формувалася під безпосереднім впливом національних і революційних ідей Т. Шевченка. І не випадково, що в цьому році пошани національному Герою, — відзначати також будемо у вільному світі 50-річчя збройного подвигу УСС — вірних Шевченковим посланням. Виступ УСС в 1914 році теж був пов'язаний із Шевченківським річчям.

У своїй джерельній і вичерпній праці "Українське Січове Стрілецтво" Степан Ріпський пише про те, з яким піднесенням до Шевченка відносилися Січові Стрілецькі та про його вплив на формування стрілецького світогляду. Із названої праці наводимо уривок з промови Теодора Меленя на стрілецькому Шевченківському святі, що відбулося 29-го квітня 1915 року.

УСС Т. Мелень, талановитий публіцист — був одним із основників і провідників "Молодої України" та визначним діячем серед українського робітництва. В своїй промові він м. ін. сказав: "... Шевченківські ідеали поширилися і вкоренилися широко в масах українського народу, а найкращим доказом цього є факт, що сьогодні, коли ведеться війна проти царської імперії, оповнюється одне з найгарячіших бажань Шевченка, — сповняється його заповіт, щоб український нарід вразило, щоб кров'ю окропила свою волю. Сьогодні ви, товариші стрілецькі, переводите в життя, в діло слова Шевченкового заповіту, бо із зброєю в руках у тяжких кривавих боях, боретеся за святе, велике діло, яке мусить бути унічане перемогою..."

Тими простими, невинуватими словами чітко з'ясована синтеза — перехід від причин до явищ, — визвольної дії та збройного чину Січового Стрілецтва. І вже несповна два місяці після своєї промови Теодор Мелень віддав своє молоді життя в бою під Галичем за "святе, велике діло".

Творчість Шевченка має для українського народу переломове значення не тільки тому, що Шевченко оживив національно-державницьку традицію і висував на чолі ідею державної незалежності, але також тому, що він увійшов в життя і утвердився як провідник світлого майбутнього. Увесь нарід, із припону через довготривалу неволю національного свідомості, сприйняв безпосередньо почуттям і спонтанно Шевченкове слово — "святої правди голос новий". Історичний приклад на це час нам перша фаза українсько-національної революції в 1917-му році, а в першій мірі національний рух серед

українців, мобілізованих до російської армії.

Перші місяці стихійного відродження національного свідомості у війську проходили під знаком культу Шевченка. Магічне ім'я Тараса Шевченка уособлювало в той час саме поняття України, було збудником свідомості, а "Кобзар" — політичною програмою.

Вже через кілька днів після виходу революції і упадку царської імперії в березні 1917 року по всіх частинах російської армії, на фронтах і в заціпіллі, де служили українці, в більшій кількості — відбувався рад зборів, з'їзді і демонстрацій. Вей ті, у великій більшості, відрухою вияви національної окремішності були насправді суцільним пануванням Шевченка. Обов'язковими атрибутами на всіх зібраннях і демонстраціях були портрети Шевченка, часто мадянові самими воїнами, і трагедійні та плякатні з такими написами, як: "Ворітеса — поборе!", "Вставайте, кайдани порятуйте!", "В своїй хаті своя правда і воля і сила!", "Розкуйтеся, братиє!", "І д. У той час всі співали Шевченківські "Заповіти", як національний гимн, — тоді ще не всі знали слова і мелодію гимна Шевченка, який вмерла Україна". Могутні і зворушливі слова "Заповіту" найкраще промовляли до серця і нерідко співали його майже молитовно — навколішки.

У січні 1918-го року, під час нашої першої війни із совєтською Росією, загинули в боях три військові частини, які до сьогодні несли на своїх прапорах імена Національного Пророка. Це були:

Окремий кінний полк ім. Т. Шевченка в силі 800 шабелів — сформований з українців російської 14-ї кінної дивізії на північно-західному фронті полковником Скуратовим, командиром 14-го уланського полку в тій дивізії. В січні 1918-го року полк пробивався в Україну, оточений більшовицькими колами Рогачева на Білорусі — кілька днів завзято оборонявся. Більшевики захопили живими усього кілька десятків полонених з цілого полку, в тому числі пораненого полковника Скуратова, який на місці розстріляв.

В кількох денних боях за місто Олександрівське, що переходило кількарізно з рук до рук, поляг цілий Гайдамацький Курінь ім. Шевченка (біля 300 бойовиків), враз і приділено чоту Вільного Кошарця.

Окремий Чорноморський Курінь ім. Шевченка (біля 150 бойовиків), що складався з добровольців — моряків Чорноморської флотії, — під час загинував буквально до останньої чоловіка в штурмі на водопровідній станції.

При цій нагоді ми на сором слід пригадати, що ми не зберегли для історії імен полкових героїв цих шевченківських частин, а навіть не знаємо імен їх командирів.

В українському війську, за весь час його існування, приділено особливу увагу культу Шевченка. Святковано

НОВІ СОВЕТСЬКІ "НАРОДНІ ПІСНІ"

"Чи я у вас, як у нас, на колосній фермі Доить з кожної корови молока цистерни?"

Державне видавництво "Мистецтво" в Києві видало третій випуск збірки "Українські народні пісні". Збірник має 150 пісень з нотами, але назва "народні пісні" не зовсім відповідає змістові, бо вже перша пісня "Вічний революціонер" (слова І. Франка, муз. М. Лисенка) не є народною піснею, подібно як і далі пісні "Шалійте, шалійте", чи "Варшав'янка". Шойно по них приходять народні пісні "дожовтневого періоду", куди попадо також деякі не народних пісень, як "Взяв би я бандуру", "Вечір надворі", "Сонце ся сховало" і ін. Не знаємо, для чого "составитель" (так і написано) Гембера Григорій Яковлевич не розмежував народних пісень від не народних — авторських, які хоч і є загальнонародними, ніж не є народними ані текстом, ані мелодією, ані музичним ритмом. Це саме треба сказати про розділ "Українські народні радянські пісні", від яких аж заносить неприродності і штучності, інших словами вони зразу відлякують в очі й ухо, що написані "на замовлення" і ніякої народності в них нема. Просну, "Ще не вмерла Україна", "Могутні і зворушливі слова "Заповіту" найкраще промовляли до серця і нерідко співали його майже молитовно — навколішки.

"Чи я у вас, як у нас, поле, як картина, Чи я у вас, як горня, кожна картоплина? Чи я у вас, як у нас, на колосній фермі Доить з кожної корови молока цистерни?" (ст. 291)

Наші ветеринарні лікарі та маслосозинок повинні вислати комісію, щоб оглянула той колгосп (він десь на Чернігівщині), бож варто побачити корови, що дають цистерни молока. Яке ж то мусить бути вим'я і які діжки у такої корови!

Ще й інші дива оповідають в нових совєтських піснях, як, наприклад, виноградники на карпатських горах:

"Зеленіють верховинські Гори виноградом, Приздіть, вином найкращим Всіх угостим радо". (ст. 271)

Мимоволі пригадується сміховинка з 1939-го року про заводи, які виробляють пома-рочі, лиш тоді говорили про це навіні "бойці", а нині співають про це "народні" пісні, видає державним видавництвом. І тут такі треба справді подивитися на "старшого брата": "арі, да мру знай!"

О. З.

Респекти і довір'я

Кілька років тому відома совєтська газета висвистала найбруднішими словами кількох українських громадських діячів у Бразилії. Вони, мовляв, такі-сякі та он які, а ось він порядні люди. І тут же подавалося імена двох інших громадян з української колонії тієї країни. Ви, мовляв, чесні люди, то чому поперевіряєтесь на чужині? Повертайтеся, залиште ту банду колаборантів, фашистів і т. д.

Один із запрошених вертатися на "родну" аж підскачує з досади, коли це прочитає. — Провокатори! — сказав. Ось ім'я!... — І тут же написав відповідь — відсіч у місцевій українській пресі.

А другий? Другий — ні. Промовчав. Як люди не натискали, не помогло. — Хай пишуть, що хочуть, — відмахувався він. І люди залишили його в спокої. Але вже ніколи не мали до нього попереднього респекту. А може й довір'я. Тим більше, що знав, що той перший, маючи родичів на рідних землях, відповів провокаторам, а цей і тієї відповіді не мав, щоб відповідно зареагувати. І — не зареагував.

Подасмо цей приклад не для осуду, а лише для ілюстрації правдивого факту. А пригадавши він нам тому, що поїздки наших людей на Україну з Америки тепер стали такою частю, що враження з тих подорожей українських туристів є темою для нашої еміграції. Різні бувають туристи й враження. Але всі вони зводяться в основному до одного — твердження, що на Україні панує московсько-комуністичний режим рабства. Ясна річ, "вразення" московських яничарів з українськими при-звизниками, що побували в Україні, не беремо до уваги, Але й серед них є цікаві, хоч і дуже рідкі, випадки вагання чи й ігнорування після повернення з подорожі.

Ось досить респектована серед нашої еміграції пані, навіть авторка віршів про Україну, громадська діячка, у світлі в залі Народного Дому фот українських красавиць і дас до них такі пояснення:

— Ось тут, бачите, стояла колись чудова церква. Її знищили німці, коли зайняли або покидали Київ... Тепер тут збудовано модерну будівлю.

— Але, шановна добродійко, — чути з публіки. — Я народився в Києві, в цьому зріс і знаю його як свою власну хату. Ту церкву знищили більшовики, відступаючи, коли німці і близько не було...

— Так? — перепитусь туристка. Може бути, не знаю, але ж це ж Київ, який керує долею людей і народів!

Господь любить свої люди, любить, не оставить. Дождає, поки правда перед ними стане.

А в перепісці псалма 43-го, слова якого є моттом до "Великого ляху", поет молиться до Бога:

Окрадені, замучені, в пугах умирамся, Не молимося чужим богам, а Тебе благославляємо, Поможі нам, збави нас вражою наруго! Поборов Ти першу силу, побори і другу. Це лютий.

Досі чули ми про "старшого брата", який усім допомагає, а тепер діждалися вже й матері:

"Вівчар глас вигравас, слухавці Карпати, Тися я Дніпро — дві сестриці я Волга-мати". (ст. 278)

Оспівується в цих нових совєтських піснях і щасливе колгоспне життя:

"У горах Карпатах Там сонце зішло, Розквітло під сонцем колгоспне село"... (ст. 261)

А як воно розквітло, дізнаємось з іншої пісні:

"Чи у вас, як у нас, поле, як картина, Чи у вас, як горня, кожна картоплина? Чи у вас, як у нас, на колосній фермі Доить з кожної корови молока цистерни?" (ст. 291)

Наші ветеринарні лікарі та маслосозинок повинні вислати комісію, щоб оглянула той колгосп (він десь на Чернігівщині), бож варто побачити корови, що дають цистерни молока. Яке ж то мусить бути вим'я і які діжки у такої корови!

Ще й інші дива оповідають в нових совєтських піснях, як, наприклад, виноградники на карпатських горах:

"Зеленіють верховинські Гори виноградом, Приздіть, вином найкращим Всіх угостим радо". (ст. 271)

Мимоволі пригадується сміховинка з 1939-го року про заводи, які виробляють пома-рочі, лиш тоді говорили про це навіні "бойці", а нині співають про це "народні" пісні, видає державним видавництвом. І тут такі треба справді подивитися на "старшого брата": "арі, да мру знай!"

О. З.

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ:

ЩЕ В СПРАВІ ПРОМОВИ НА ШЕВЧЕНКІВСЬКОМУ КОНЦЕРТІ В НЬО ЙОРКУ

Вшановані! І прославляти Шевченка можна з різних аспектів: літературного, мalarського, музичного, церковного, соціального, політичного тощо. В залежності від того — святкування матимуть різний характер, різний стиль.

П. Президент НТШ у списку прилюдному листі до ред. "Свободи" асправо підкреслив політичний зміст промови на Шевченківському концерті в Нью Йорку, отже фактично ще тільки виразивши уявлення різниці стилів між цією промовою і музичною програмою симфонічного концерту, — про що я писав у своїй рецензії з 28-го березня цього року.

А коли п. Президент НТШ зв'язав що мою рецензію якимсь чином із "сучасною політичною діяльністю на усіх відомих чинників в Америці", то впровадження такого ріння дискусії вийшло знову не в стилі, — цим разом не в стилі наукової установи.

Зновий Лиско
дійсний член НТШ

Советський неповоротець таки вертається до СССР

Кембридж. — Аж 11-го квітня вийшла на я справа совєтського вченого 35-річного асистента професора філософії Ленінградського університету д-ра Юрія Асєєва, який від 3-го січня лежить в шпиталі в Белмонті біля Кембриджу. Справа ця представляється дещо тасмичною. Молодий совєтський вчений прибув до ЗДА шляхом виміни студентів — науковців і студіював у Гарвардському університеті. Його здійснив в мешканні пані Джеральд Платт з ранкою на голові і пошкодженням селезінкою. Він каже, що поранився, коли впав із вікна на сніг на подвір'ї, але не визнає, як він знов знайшовся в мешканні. В шпиталі йому оперували селезінку. Після того випадку Державний Департамент повідомив, що Асєєв старався дістати право азилу в ЗДА. Він залишив жінку і 10-річного сина в СССР і маму йому був у великому умовому неспокої внаслідок того, що вирішив не вернутися до СССР. Він студіював в Гарварді від 16 вересня 1963 року проблеми сучасного позитивізму у філософії. 29-го грудня він просив про право азилу, про що 31-го грудня повідомлено совєтському амбасадру. 4-го січня совєтський лікар відвідав Асєєва в шпиталі. Він залишив свій студентський гуртожиток три дні перед пораненням. Університетська влада і дирекція шпиталю не дають жадних висновків в цій справі. Один представник заперечує, що неповоротець бжав себе вбити.

ви краще знаєте. Це, зрештою, не так важко...

І вона продовжує. Продовжують її поправки присутні. Кінець — кінцем публіка починає нервувати. Хтось із глядачів, скориставшись із перерви, встас і голосно запитує туристку:

— А чому це ви, пані добродійко, нічого нам не покажете або хоч не розкажете, як люди живуть в Україні під московським ноботом? Красиві ми любимо і за них вам щире спасибі, що показали. Але чому про злидні мовчите?

— Вачите, — ніяково знизус плечима, — туристка, — я не можу, я, те, збираюся ще раз відвідати Україну. Не випадас мені...

І цей приклад подаємо не для осуду, а лише для ілюстрації правдивого факту. Факту як і першого, з Бразилії, що нищить респект громади до колись респектованих осіб. Респект, а може й довір'я...

Іван Овечко

Встань же, Боже, — помози нам встати на ката знову!

В поезії "Великий лях" москалі розкопали тільки "малый лях". Містерія закінчується словами:

Так малый лях в Суботіві Москва розкопала, Великого ж того ляху ще й не дошукалася.

І тому слухаю пише проф. Л. Вілєцький в другому томі "Кобзаря" (ст. 263):

"І ця легенда про невичерпні козацькі сили, що перебувають у схованих землі козацької та в душі народній, про їх провідників, що має з тої сили зродитися в Україні внаслідок — оця легенда і лежить в основі поезії "Великий лях" і надає їй найглибшого й найтасмичнішого містеріального сенсу й вирішального значення".

ЛУКА ЛУЦЬ

Т. ШЕВЧЕНКО — СПІВЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ

(28)

Щоб не бути голословним, наводимо це місце ще раз:

Сю ніч будить в Україні родиться близнята. Один буде, як той Гонта, катів катувати! Другий буде... оце вже наші катам помагати.

Так каже українська ворожа. Отой "вже наш близнюк" — той злий дух і зрадник, що нищить українську волю. Але Іванкін дас до цього таке пояснення:

"В рядках, присвячених близнятам", з кількох важливих ідейних моментів... Це, поперше, мотив провіщення народної постання... Це, подруге, мотив змови темних сил міжнародної реакції проти революції".

Для Іванкіна в Шевченковому творі немає "містики", а є тільки "специфічне образне відтінчення соціальних ідей" поета. Але ж і він сам наводить це місце "Великого ляху".

Над Кисвом мігта простяглася. І над Дніпром і Тясмином земля затріспалася. Чи чуєте? Застогнала гора над Чигрином. О!... сміється і ридас усю Україну! То близнята народилися, а навісна мати Рогочється, що Іванками обох буде звати!

Шевченко назвав свій твір містерією, в цьому творі виступають такі тасмичні персонажі, як "дупні" і "ворони", діють в природі дивні явища, в совєтський критик у своїй книжці старався довести, що тут немає нічого містичного, бо Шевченко тільки хотів "образно відтінити свої соціальні ідеї". Нехай собі пише Іванкін та інші те, що потрібне Москві, а ми ж знаємо, згідно з текстом Шевченкового твору, що коди впросто той, що буде подібний до Гонти, то все те, що

"вороняче", пропаде, бо він розпустить правду й волю по всій Україні.

На оправдання Іванкіна можна навести хіба те, що й інші совєтські інтерпретатори мусять пояснювати цю поезію згідно з вимогами комуністичної партії. Ще в 1927 р. вийшов був у Києві "Кобзар" на редакції І. Айзенштока і М. Плевака, в якому під близнятами треба було розуміти "виникнення на Україні соціальної свідомості — два Івани — дві класи — працююча й пануюча, експлуатуюча". (Наводжу за "Інтерпретаціями", ст. 62).

С. Кирилюк у книжці "Т. Г. Шевченко" (Київ, 1959, ст. 676) пише, що "націоналісти приписували Шевченкові містеріальні елементи містики. Тим часом у ній немає нічого містичного, жадної віри в несприродне, надчуттєве" (ст. 193). Там же Кирилюк повторює небилиці, мовляв, "націоналісти найблизьш сфальшували "Великий лях", бо відірвали цей вір від усієї творчості Шевченка, зокрема циклу "Три літа" (ст. 193).

Немає потреби відповідати цьому шевченковознавцеві, директорові Шевченківського Інституту в Києві, бож і "Розрита могила", і "Сон", і "Великий лях" та "Чигирине, Чигирине" — це саме твори із циклу "Три літа". Ми йдемо, як це читач може ствердити, за методом славного шевченковознавця — Степана Смал-Стоцького, який перший почав пояснювати Шевченкові твори на основі цілості його творчості, вивчаючи всі поетові символи від найраніших творів аж до тих, що написані були перед самою його смертю. І тому Кирилюк обороняється викривом, бо Шевченко в жадному творі не хвалить Росії, як є йому тепер підсудують совєтські шевченковознавці типу С. Кирилюка та Іванкіна.

ВІДВІДИНИ ВЛАДИКИ В БОСТОНІ, МАСС.

В неділю 19-го квітня парохіяни Святого Сергія Христоса довідалися від парохії Шаравенча, що в суботу, 15-го квітня, 25 і 26 квітня приїде на візитацію нашої парохії та парохіяльної школи Пресвятого Владика Кир Йосиф Шмондок. Користуючись цією нагодою, нагадаємо про важливість нашої Управи Осередку СУМА ім. В. Біласа в Бостоні вирішила запросити нашого дорогого князя Укр. Католицької Церкви до свого новообудованого сумісного дому, що міститься недалеко парохії Святого Сергія. І мрію управи Осередку СУМА стали в короткій дійсності, бо 25 квітня ввечері наш достойний Гість, який завітав до нашої церкви. Хоч згадаємо субота була значущим днем, то для Осередку СУМА м. Бостону, він став святочним днем і так і залишиться в суміській хроніці.

Юні суміські сумішки з радістю зустріли Владика приїжди до церкви, де при дещо привітанні його голову Осередку В. Носаль, який і вручив Владика конверт з даткою на розбудову стемфордської Семінарії. Кітці цього святих рож передала юна сумішка Аня Кос. Сумішка залишила, хоч невелика, але символічно прикрашена була виповнена дітьми, їхніми родичами та гостями. Владика прийшов поміж двох радів: юна сумішка

Гаряча проба політичної сили українського Клівленду

Парма, Огайо. — Вже другий тиждень проходить тут енергійна українська політична кампанія для забезпечення успіху конгресмена Михайла А. Фігена у виборах до Конгресу США 5-го травня ч. р. В місті Парма, яке належить до Метрополітального Клівленду в повіті Куягога 20-го Дистрикту Огайо, знаходиться голова виборча кампанія конгресмена Фігена. Тут має також свою квартиру квартиру його противник, Рональд М. Моттла, який не є задовольнений своїм становищем голови Мисливської Ради м. Парми.

Українці Клівленду ведуть практично ефективну акцію за конгресменом Фігеном і українське Демократичне Віче, що відбувається в неділю 26-го квітня в залі „Парма Меріорал Гол“. Привітальну промову виступить на Вічі мер м. Парми, Джеймс В. Дей. Головними українськомовними доповідачами будуть д-р Михайло Пал, професор місцевого католицького Джан Керолл Університету, та редактор Володимир Душин з Нью-Йорку, який є членом Екзитиву Українського Конгресового Комітету Америки.

журбу, коли почув про всі ті негативи, які є існують в нас в наших молодечих виховних організаціях, чи по наших громадах міста Бостону.

Під кінець, коли вже всі наговорились, до членів Осередку СУМА і виховників промовив наш достойний Гість, наш Владика. В своїх цінних словах Пресв. Кир Йосиф сказав між іншими ось що: Він тишиться, що на терені його стемфордського екзархату існують такі виховні молодечі організації, як СУМА, Пласт, бо сама Церква не може дати того, що дає добра виховна світська організація, тільки тут має бути любов і співпраця. Владика підкреслює, що дуже важливо, конче потрібно нашу рідну українську мову, її любити і гордитися нею. Не треба соромитися ось тут в Америці нашої рідної мови, традицій, звичаїв, бо це найважливіші чинники, які в'яжуть нас з нашим рідним Краєм. В першій мірі є обов'язок батьків і всіх виховників подбати, щоб наші діти знали добре українську мову, традиції, звичаї, бо це запорука, що наша Церква на еміграції буде розвиватися.

М. Возний подякував Пресвященному, що він не погордив запросинами нашої Виховної організації, побажав йому багато успіхів у його важкій праці серед українського народу та закінчив свої слова багатомовним, яке всі присутні відповіли.

Відвідини Владика нашого Осередку СУМА додали і членам Управи і нам виховникам ще більше охоти і запалу до праці серед нашої дітвори в рядах СУМА, для добра нашої Церкви і нашої укр. Народу. Треба зазначити, що наш Владика Кир Йосиф Шмондок, хоч невідомий в Україні, а в США Америки, добре говорить по-українськи, та має почуття любови до того всього, що є і нагадує українське.

Дмитро Галонжжа

КОМІТЕТ ПАМ'ЯТНИКА Т. ШЕВЧЕНКОВІ У WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

у WHIPPANY, N. J.

Доповідь У. Самчука в Боффало, Н. Й.

В п'ятницю 3-го квітня українська громада в Боффало гостила в себе відомого письменника Уласа Самчука, який виступив з доповіддю на тему: „До проблеми нашої літературної прози“. Нотуємо цю подію не тільки з огляду на ім'я доповідача, але й з огляду на зміст доповіді. Думки — висловлені Уласом Самчуком настільки інтересні,

Прелегент сконстатував, що українська література мало має творців дійсної прози. В українській літературі переважає поезія і прозова поезія. Такі великі майстри слова як Коцюбинський, Стефанік, яких ми звикли уважати за прозаїків, є по суті поетами, що писали прозою. Література насичена поезією, ліризм.

Поезія впливає з почувань автора, натомість дійсна проза — це результат логічного мислення автора. Прелегент не виключав певної дози поезії і в прозі. Бо де ж поезія нема? Вона існує в кожному виді людської творчості, навіть і в ремеслі. Але в таких випадках поезія не може грати домінуючої ролі.

Творця прози Улас Самчук прирівняв до архітектора. Архітект, проєктуючи будівлю, не може відхилитися від прийнятих законів архітектури. Коли б він їх порушив, наразив би свою працю на провал. Архітект, проєктуючи цілість будівлі, мусить рівночасно пам'ятати про кожний деталь, який для цілості є конєчний. Свої закони має теж і архітект літературного прозового твору. Ціх законів письменник-прозаїк теж не може порушити. Плануючи повість, чи роман, письменник-прозаїк мусить всесторонньо думати поставлену собі проблему, мусить пам'ятати про деталі, але і мусить ці деталі пов'язати в одну логічну цілість.

Видержан прозаїком в нашій літературі, на думку Уласа Самчука, є Ольга Кобилянська. Усі дані для того, щоб стати повним прозаїком, мали Григорій Квітка-Основ'яненко і Марко Вовчок, але вони зупинилися у своїй творчості і щодо тематики і щодо розмаху. Вони не створили великих полотен і тим самим не вийшли на світову арену, хоч мали для того всі дані.

В чому лежить причина, що наша література має так мало дійсних прозаїків? Причини автор доповіді дошукється у вдачі українського народу, який по суті є народом поетичним, романтичним, схильним до ліризму. Тому то поезія в українській літературі творчість зайняла домінуюче місце.

Щоб викинути душу...

(Перед Шевченківським концертом в Нью-Йорку, Н. Дж.)

Не зважаючи на те, що про Шевченківський Роківний чин мало вже писалося в наших газетах, треба ще такі написати про одну імпрезу, що в планістоує 18-го квітня хор „Трембіта“ в Нью-Йорку - Ірвінгтоні, Н. Дж. Треба про це згадати в інтересі самого громадянина. Бо, наприклад, буде що почути, буде що побачити. Співатимуть два з'єднанні особливо для цієї імпрези хор „Трембіта“ та філіальний хор „Кобзар“.

Музичний супровід на цих фортепіано для локальних точок програми буде в руках таких знавців цього діла, як Ронсоляна Гарсенович, Марія Павловська, Таїса Шварц та Роман Рудинський.

Зали, де відбуватиметься імпреза, гарна, приваблива, з доброю акустикою. (Адреса: 550 Гай Стріт, Нью-Йорк, Н. Дж.)

Одні декілька слів хотів сказати не для розголосу, а для реклами імпрези, а про те для пригадки, щоб кожен, хто любить пісню, музику і взагалі мистецтво, так розложив свій час, щоб по імпрезі таки кохачо відвідати, щоб пізніше не було жалко, що не чули, що не бачили цього правду гарне, щось нагадує цінне, що змарнувало добру нагоду пожити душу...

Я. Г.

До Ізраїльських вояків зголосився ізраїльський вояк з міжнародного німецького Об'єднання Наци, що налічує збройних вояків на кордоні Ізраїлю і Об'єднання Арабської Республіки та прося дати йому політичний азил. Це був 28-річний Адам Езероніч, госпославний (серві), який дезертирував з німецької армії, після того, як йому закінчилися терміни військової служби, але він не хотів повернутися до Німеччини, а хотів жити в Ізраїлі, де він хотів стати вояком.

Крім згаданих хороших толок програм, будуть, очевидно, й інші. Святоному промову скаже ред. В. Давиденко. Як соліст виступить знаний нам усім оперний співак Лев Рейварович. Невмиручі твори

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

М. Л.

ЩІРШІ СХОДИНИ

бутих Професорів і Учених

Гімназії СС. ВАСИЛІЯНОК

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

у Львові

УКРАЇНЬСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

СВІТОВА ФЕДЕРАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ЖІНОЧИХ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

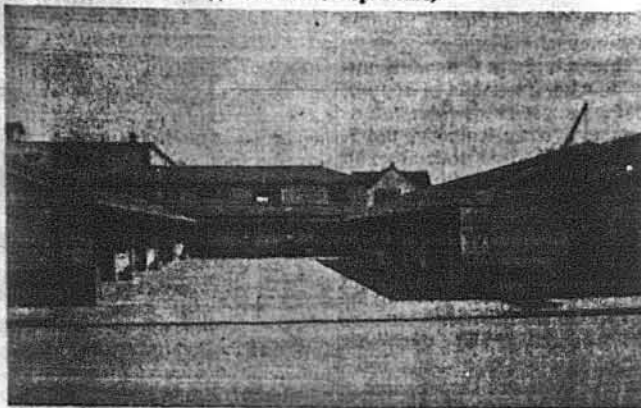
ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

ОЛГІ КОВІЛАНСЬКОЇ

СУДНИЙ ДЕНЬ У КРЕСЦЕНТ СІТІ

(Одинок українська родина в тому місті — ініціатор допомоги потерпілим)



Мотель п-ва Романюків в Кресцент Сіті.

Як відомо з преси, нечувані досі землетруси на Алясці наробив багато шкоди також у мальовничому північно-каліфорнійському місті Кресцент Сіті. Нам удалося довідатися, що в тому місті живе одна - одинок українська родина п-ва Романюків. Інж. Леонід Романюк, відомий громадський і церковний діяч на еміграції, активний учасник Зимового Походу, кол. член Союзу Закарпатської України, за місяць перед відомою катастрофою переїхав з дружиною з Лос Анджелесу до Кресцент Сіті, щоб поза працю над утриманням мотелю, що його купили, присвятити своє зображення й упорядкування своїх спогадів на папір.

Нам не сталося нічого, лише він у своїй кореспонденції до нас, — але видовище було жахливе! На щастя, мальовничий мотель „Бон Дорме“ п-ва Романюків вийшов із біді зовсім не пошкодженим. Але більша частина міста, що нараховувало в

Праця
HELP WANTED FEMALE

КУХАРКА-ГОСПОДИНЯ
Досвід, подружжя в бізнесі, без дітей, також є zatrudniony багатор. Праця в модер. „air cond.“ апартаменти в Нью-Йорку. Служба на місці, власна кімната, лавічка, Т.В. Треба дещо говорити по-англійськи, добра платня, погнітна праця. Call WI 7-6700 Mon-Fri. or write Box A 11 Room 824 11 W. 42nd St. New York 36, N.Y.

ЖІНКА
ГОРОЖАНКА ДО ЧИЩЕННЯ БЮР ВІД 5-9 ВЕЧ.
15 Moore Street Kim. 307 бл. South Ferry NEW YORK CITY

СПОСІБНА УКРАЇНСЬКА СЕКРЕТАРКА
зі знаннями машинописання і стенографії або охотна навчатися стенографії, потрібна на добрих умовах. Зголошення з коротким життєписом до адміністрації „СВОБОДИ“ 83 Grand Street Jersey City, N. J. 07303

Праця
HELP WANTED MALE

ПОТРІБНО
ПРОДАВЦІ АВТОМ
що говорить по-українськи. Добра нагода для того, що хоче бути співником або навіть власником. Власник відходить на пенсію. Інформуватись: 117 E. 7th St. New York City Tel. OR 3-6996

Увага! Увага!
В. НУЗЬМИНСЬКИЙ
знову на Hillside Avenue
Всім добре відомий український брокер В. Кузьминський змінив свою канцелярію з найбільшою і найстарішою фірмою на Kinsey i Long Avenues —
Corwin Gutleber Agency, Inc.
Ця фірма існує вже від 1879 року і оперує тепер сімнадцятьма великими бізнесами — у власних будинках. Через солідну й добру службу, її ім'я вже в багатьох українців відоме. Тут є все, що сьогоднішня торгівля нерухомості вимагає:

• **ВЛАСНА ІНСТИТУЦІЯ ДЛЯ МОРТЕДЖІВ**
• **ВЛАСНИЙ БУДІВЕЛЬНИЙ ВІДДІЛ**
• **АСЕКУРАЦІЯ ВСІХ РОДІВ**
• **ОКРЕМІ ВІДДІЛИ ДЛЯ ПРОДАЖІ ЗЕМЛІ В ФЛОРІДІ, ТАК ЗА „CAPE CORAL“**
ОКРЕМІ ВІДДІЛИ ДЛЯ ПРОДАЖІ:
• **МЕНШИХ БУДИНКІВ**
• **ДОХОДОВИХ ОБ'ЄКТІВ**
• **БІЗНЕСІВ КОЖНОЇ ДІЛЯНКИ І Т. Д.**
З нагоди цього з'ясування — в цьому місці ми постараємося дати Вам якнайвищі ціни! Ми сподіємося користатися Вашим повним довірою — готові до Ваших послуг!
В. НУЗЬМИНСЬКИЙ
Corwin Gutleber Agency, Inc.
139-50 Hillside Avenue — JAMAICA 35, N. Y.
(Будівля сусідня до Surphin Boulevard)
ТЕЛЕФОНИ, ЯК ДОСІ:
OL 8-6330 або AX 7-3320

Фінікс, Арізона, втратив передового громадянина

26-го лютого при праці упокоївся в Бозі Іван Васильєв. Серце не витримало напруження. Вістка несподіваної смерті рознеслася по українських родинах. Повільно сумом, немас нашого дика, голови місцевого відділу УНС, віршевого батька і мужа, віруючого християнина - католика і патріотичного українського патріота — пластуна.

Іван Васильєв народився 8-го серпня 1926 року в селі Пуків, Рогатин, в Західній Україні. Друга світова війна була долею його юного життя, повного драми, страждань, трудів — скитання. Був вірним юнаком, пластуном, студентом аж до приїзду в Америку 1949 р. Через здоров'я мусів покинути Стенфордську Семінарію і у 1955 р. поселитися в Фініксі.

В 1957 році організовано українську католицьку Місію у Фініксі, якій став членом секретарем був бл. п. Іван Васильєв аж до осені 1961 р. до приїзду вчч. о. Михайла Горюшка, який став членом секретарем УНС, та активним членом УКА, сталій декларатором на різних національно-державних святах. Всюди все жертовний і трудолюбивий. Незвичайну активність проявляв в американських організаціях, бо твердо вірив, що кожний українець повинен бути амбасадором своєї церкви і народу.

20-го лютого 1960 року одружився з Патрицією Карпентер, Господь полюбляв до неї, як до своєї дочки, до неї ж, трудився як вірний чоловік і батько. Кожної неділі зі своєю жінкою, обом держаючи на руках, приступав до Святого Причастя...

о. Михайло Горюшко

В Альпах згинули, засипані лавиною, двоє видатних лещатарів — американець і німкеня

Женева. — 28-річний олімпійський змагун Воллес Вернер і 23-річна Барбара - Марі Генебергер, нагороджені багатьма медалями і відзначеннями німецької лещатарки, згинули присипані лавиною в минулу неділю під час накручування німецького документарного спортивного фільму у невеличкому місцевості Ст. Морі в Альпах. Випадок стався несподівано, серед гарної погоди і на терені, який за оцінкою знавців — був „безпечним“ проти можливості лавини. Сніг почав несподівано обвалюватися, мабуть, під тягарем кількадесятих лещатарів, учасників того спортивного фільму. Катастрофа

на те, що ніякої української організації та її самих українців у тому місці нема, інж. Леонід Романюк і там починає діяти в площині політичного освідомлення мешканців. Він мав уже два виклади для них про комуну й Україну. Крім того, тривав також постійний зв'язок з лосанджельськими українцями, серед яких був одним із найактивніших громадських діячів.

Іван Овечко

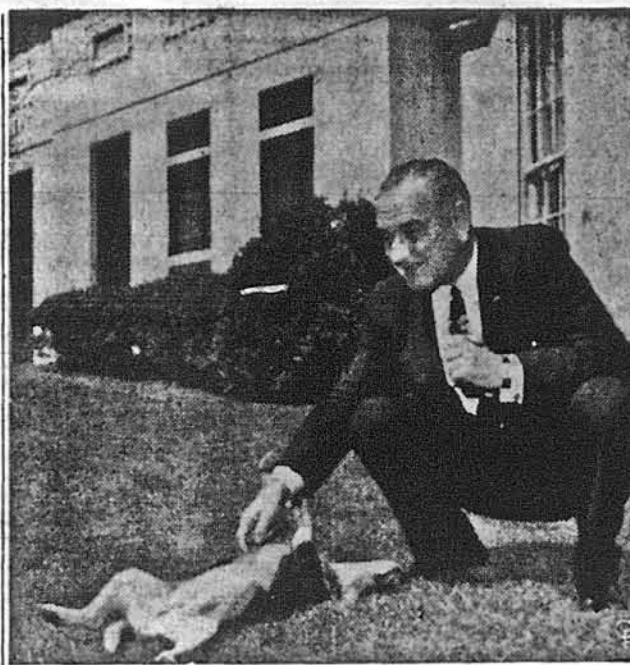
ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГолошення
СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ
у „СВОБОДИ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ повідомляє, що йдучи назустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі шпальти збільшеного Великого числа на оголошення традиційних святкових привітів і побажань. Ціна оголошень:

1 ряд через 1 шпальту	\$ 3.00
1 ряд через 2 шпальти	5.00
2 ряди через 2 шпальти	10.00
3 ряди через 2 шпальти	15.00
4 ряди через 2 шпальти	20.00
5 ряди через 2 шпальти	25.00
6 ряди через 2 шпальти	30.00

та в інших розмірах.
Треба сподіватися, що загальне Громадянство використав нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм родичам, приятелям та знайомим навіть в найдавніших закутках світу, куди наряд чи значуща пошта занесла б таку вістку. Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святкового числа, надають таким побажанням окремої ваги і значення.

Зголошення святкових побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошення надсилає до:
За старим стилем до 25-го КВІТНЯ ц. р.
„СВОБОДА“ — 83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303



ПАНОРАМА БІЛОГО ДОМУ. Багато з дотеперішніх президентів ЗДА принагідно, чи в своїх споминах ствердили, що хоч Президент ЗДА є чи не найпопулярнішою людиною в світі, він рішучо не є й найбільш самітним людиною, як треба вважати рішення. На фото: президент Джамсон під час одного із своїх проходів по підвір'ї Білого Дому зупинився й прихилився, щоб поглядати собачку.

З КОНЦЕРТОВОГО ЗАЛИ

Фортепіановий реситаль Людмили Яковенко

21-го березня відбувся фортепіановий реситаль Людмили Яковенко, абсолютниці Українського Музичного Інституту, учениці п. Галі Клим в Концертному Гол у Нью-Йорку. Програма дипломового концерту складалася з таких творів: Вівальді - Бах: Органний концерт д-моль, Гріг: Соната оп. 7 (е-моль), Барвінський: Прелюд Фіс-дур, Нижанківський: Інтермеццо е-моль, Шопен: Баллада Ас-дур, Паганіні - Ліст: Лови, Дебюссі: Затоплена святиня і Танок Пука, Скрибін: Ноктюрн для лівої руки та Проккоф'єв - Марш оп. 12, ч. 1.

Вже з ранніх років навчання Людмила Яковенко звернула на себе увагу як музична та працююча учениця. На середніх роках навчання вона стала визначною ученицею УМІ. Останнього року Л. Яковенко здобула диплом УМІ та вирішила виступити перед публікою з фортепіановим реситалем.

Отож на основі цього її самостійного дипломового концерту можна було відмітити деякі специфічні прикмети

Пластива костюмова забава

8-го березня відбулася в Нью-Йорку Пластива Костюмова забава для новачків, яка вже перейшла в традицію. Забава мала характер казки і була названа „Подорож навколо світу“.

Рік річно невтомний п. Стас Гойдін і пластунам виховникам не бракує нових помислів і ідей для тих забав. Молоді пластуни виховники (сестрички і братчики), яких ми ще пам'ятаємо з того часу, коли вони ще самі були квітками, звірятами, князями і танцювали кілька років тому на подібних забавах, вложили дуже багато праці в підготовку цієї імпізи, в декоративній і перевеселенні її на зацікавленні глядачів. Мотто цьогоорієнтованої забави було присміє і цікаве: Надзале пролітас ракета. З ракет виходить астронавт і забирася з собою двоє дітей, щоб показати їм світ і вибрати найкращу країну. Ракета летить. Ми бачимо автохтонів Америки індій, мальовничих гавайок, які виводять свій танок, то знову за ними появляються барвінські японки, сублітні індійки, чарівні араби і поважні араби. Групу югославів змінюють запліт альпіністи, щоб за хвилину поважні голландки уступили місце безстрашним тореадорам. Але всіх вирахувати годі.

Н. І.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
Українського
Народного Союзу

СУБОТА,

18-го КВІТНЯ 1964 р.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ. Па. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 7:30 веч. у Висхідного, 482 Мейн аул. — Іван Вурич, секр.

ЕЛІЗАБЕТ. Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 7:30 веч. у Висхідного, 482 Мейн аул. — Іван Вурич, секр.

ПІТТЕРСОН. Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 7:30 веч. у Висхідного, 482 Мейн аул. — Іван Вурич, секр.

НЕДІЛЯ,

19-го КВІТНЯ 1964 р.

ПОНКЕРС. Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 12:15 по пол. в Укр. Гор. Клубі при 847 Н. Франклін аул. — Р. Карбінчик, пред. М. Кузьма, кас. С. Гавриш, секр.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ. Па. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 12:15 по пол. в Укр. Гор. Клубі при 847 Н. Франклін аул. — Р. Карбінчик, пред. М. Кузьма, кас. С. Гавриш, секр.

БЕТЛЕГЕМ. Па. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 12:15 по пол. в Укр. Гор. Клубі при 847 Н. Франклін аул. — Р. Карбінчик, пред. М. Кузьма, кас. С. Гавриш, секр.

БРІДЖПОРТ. Кони. Збори Т-ва Українська Січ 59 В. від. в год. 2-й по пол. в УНДОМ. Простіться вирішити свої запитання. — І. Поллода, секр. 235 N. Aldine Ave., Park Ridge, Ill.

ПАСЕВ. Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 2-й по пол. в УНДОМ. Простіться вирішити свої запитання. — І. Поллода, секр. 235 N. Aldine Ave., Park Ridge, Ill.

ПІТТЕРСОН. Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 2-й по пол. в УНДОМ. Простіться вирішити свої запитання. — І. Поллода, секр. 235 N. Aldine Ave., Park Ridge, Ill.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ. Па. Приймаючи вкладак Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 12:15 по пол. в УНДОМ. Простіться вирішити свої запитання. — І. Поллода, секр. 235 N. Aldine Ave., Park Ridge, Ill.

ПАСЕВ. Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 В. від. в год. 2-й по пол. в УНДОМ. Простіться вирішити свої запитання. — І. Поллода, секр. 235 N. Aldine Ave., Park Ridge, Ill.

ПІДНЕСІМ ПРЕСТИЖ

українців
в Америці,
збільшивши бодай
одну нашу
організацію
до 100,000 ЧЛЕНІВ!
СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ
Українського
Союзу
в його
70-річчя!

PARCA Company
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
Величезна палатка
„ХРИСТОС ВОСКРЕС“
у шк. Візантійського Хору
з Голландії.

Українське Висхідне Бюро

Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
— висилася —

ПАЧКИ з одягом і харчів, авто, холодильники, машини до шиття, мотоцикли, ровери, машини до праць. **ВІДКРИТО ПОЩЕНО.** Неділі від 10 до 3.

Розшуки

ПЕТРА СВІДЕРСЬКОГО
уродженого в Антонілі 25-го серпня 1924 р. пошукує сестра
Надія САКОВИЧ
850 Hewitt Avenue
Trenton, N. J. U.S.A.

Real Estate

Великий список
ЗЕМЛІ — ФАРМИ — ДОМИ.
Готелі та літні домів і бізнеси.
DUSO REALTY
KERHONKSON, N.Y.

2 ПОТОКИ

на 12 акрах, ідеальні для полювання, столярів, 5 км. дм. по-требує праці; лавічка, глибока криниця, добра дорога.
Ціна \$9,500.
KOPP OF KERHONKSON, N.Y.
Tel.: Kerhonskon 7500

COUPLE

ПОДРУЖЖЯ
Жінка до заг. дом. праці. Чоловік до різних робіт і праці в готелі. Прив. дім, чоловік може також працювати поза домом на повний час. Платня + чуд. 4 км. апартамент. Без дітей.
(914) YO 5-7933

HOUSES FOR RENT

MIDLAND BEACH
4 км. дм., всі угодження, бл. автобус, помір. ціна, приміє літо. ТАКОЖ маємо 4 км. дм. центр, огорожені, на цілий рік, душ в середині, гар. город, один блок від океану.
Tel. EL 1-2867

Мешкання

ВДОВЕЦЬ ПОШУКУЄ
2 СТАРИХ ЛЮДЕЙ
(подружжя), без дітей, на величезній території, для проживання в домі, за те дістане дуже низький рент.
Tel. AL 4-8324 (між 11 р. 7 веч. Нью-Йорк Іст 13-та вул.)

У ГОСТЯХ ДОБРЕ,

ДОМА ЛІПШЕ
Історичне оповідання
Ціна — 85¢
„СВОБОДА“
81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J. 07303

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похороном в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ТАРЗАН, ч. 5222, Барнес стріляє!



І недовірливий Бен Барнес бачив, що Тарзан переміг дужого тубільця.



А тоді Барнес рішуче вицілює свою рушницю і потягує за спусковий гачок... Настав голосний крик і мавполуд, скорчився та впав на землю!